

2 PEDRO

KAG MGA PAUNANG BISAYA TUNGOR SA PANGRUHANG SUYAT NI APOSTOL

PEDRO

Kali kag pangruha sa ruhang suyat halin kang Apostol Pedro nak usa sa mga disipulo ni Hesu-Kristo. Sa isip it mga maayam sa Bibliya ay gingsuyat nida kali mga 35-38 tuig pagkatapos sa kamatayon ni Hesus. (Kali ay ingbibilang nak 65-68 A.D.) Gingparaya kali ni Pedro sa karamuang mga Kristyano.

Kali ay ingsuyat agor paandaman sinra tungor sa mga mayakot sa inra ag matudlo it buko kumporme sa Maadong Balita. Ingpapamatuor nida sa inra kag tungor sa ida nakita ag natunan halin mismo kang Hesu-Kristo, agor masunor nak gador sinra sa kamatuuran. Inglalaygayan ra nida sinra nak mabalik nak gador si Kristo aber sa karugayon, ag sa oras nak kina asiraon it Dios kag kalibutan parayan sa kayado. Myentras, ingtataw-an it Dios kag mga katawuhan it oras nak maghinuysoy dahil kabubut-on Nida nak sinra ay maluwas. Dahil dili, ingpapaandaman ni Pedro kag mga nagtutu-o nak gamiton it maado kag inra oras ag magpangabuhi it matarong pramas waya sinra it dapat ikahuda sa pagbalik ni Kristo.

KAG SUYOR IT 2 PEDRO

Kag Pagpangamusta 1:1-2

Kag Pagpangabuhi bilang Kristyano 1:3-21
Kag mga Buko Matuor nak Manunudlo 2:1-22
Kag Pagbalik ni Kristo 3:1-18

Kag Pangruhang Suyat ni Apostol PEDRO

KAG PAGPANGAMUSTA

¹ Mga pinalanggang hali sa pagtu-o, nak gingtaw-an it pribilehiyo nak magtu-o pareho sa amo dahil sa pagka-matarong it ato Dios ag Manluluwas nak si Hesu-Kristo.

Ako si Simon Pedro nak ulipon ag Apostol ni Hesu-Kristo kag nagsusuyat it kali.

² Kabay pang mapasa-inro kag rakong kaaduhan ag katimunungan, parayan sa inro pagkakilaya sa Dios ag ato Ginoong Hesus.

KAG PAGTU-O AG MAADONG PAMATASAN

³ Parayan sa rakong gahom it Dios, kita ay gingtaw-an it tanang ato kinahangyan agor magpangabuhi it bag-o ag maging diosnanon. Kaya ra natong himuon kina, kumo kilaya nato Sida nak nagtawag sa ato pramas magsunor sa Ida parayan sa Ida rakong kahimayaan ag kaaduhan.

⁴ Parayan diling Ida rakong gahom ag kaaduhan, kita ay gingtaw-an Nida it mahalaga ag importanting mga promisa, pramas maagom kamo it bag-ong pagkatawo nak naambit sa Ida pagka-Dios. Kumo naiwasaney ninro kag mga mayaing hanrom dili sa kalibutan, nak nagraraya sa mga tawo it kasiraan.

⁵ Kada, magtinguha nak gador kamo pramas marugangan

kag maadong pamatasan sa inro pagtu-o.
Ag kag inro dapat nak irugang sa inro maadong
pamatasan ay
kag pagkaintyendi sa kabubut-on it Dios,
⁶ sa inro pagkaintyendi sa kabubut-on it Dios ay
kag pagpugong sa sarili,
sa inro pagpugong sa sarili ay kag pagtiis it hirap,
sa inro pagtiis it hirap ay kag pagka-diosnanon,
⁷ sa inro pagka-diosnanon ay kag pagpalanggaan
sa usa'g-usa
bilang maghali,
ag sa inro pagpalanggaan sa usa'g-usa bilang
maghali ay
kag pagpalangga sa tanang tawo.

⁸ Dahil kung padayon nak nagramo kaling mga
maadong pamatasan sa inro, asiguraduhon nak
gador ninro nak kag inro kabuhi ay indi mawar-
an it puyos, ag magkainggwa't bunga kag inro
pagkakilaya sa Ginoong Hesu-Kristo.

⁹ Pero kung inggwa kamo it hali sa pagtu-o
kung hariin indi makita kaling mga maadong
batasan, ay nupay mayungot kag ida pagmuyat,
ag pay bulag. Ag nalimtaney nida nak nalimpyoy
kag ida dating mga sala.

¹⁰ Kada, ako mga kahalihan, imbes nak maging
pay bulag kamo, magtinguha nak gador kamo
nak magpangabuhi it tadlong, agor kag pagpili
ag pagtawag sa inro it Dios ay maging sigurado.
Dahil kung ahimuon ninro kali ay indi nak gador
kamo maparapa.

¹¹ Kundi abatunon kamo it Dios nak inggwa't rakong kasadya, ruto sa waya't katapusang gingharian it ato Gino-o ag Manluluwas nak imaw si Hesu-Kristo.

Dapat nak Patihan kag Nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan

¹² Kada ngani, aber ayamey ninro kaling mga bagay, ag padayon gihapon kamong nagpapaninruga sa inro pagsunor sa kamatuuran nak inro natun-aney, ay iparumrom gihapon nako kali sa inro permi.

¹³ Kumo sa ako isip, tama yang nak habang buhi pa ako dili sa ako kahimtangan bilang tawo,* ay akoey apukawon kag inro pagtu-o parayan sa ako pagparumrom sa inro tungor riling mga bagay.

¹⁴ Dahil ayam nako nak mayungotey kag ako pagtaliwan dili sa duta, kumo kali ay ingpaayamey sa ako it ato Ginoong Hesu-Kristo.

¹⁵ Ag bag-o sa ako pagtaliwan, ay atinguhaon nak gador nako nak himuon kag tanan nak ako makakaya pramas indi ninro kali malimtan.

¹⁶ Dahil kag amo ingtudlo sa inro tungor sa gahom it ato Ginoong Hesu-Kristo sa Ida pagbali, ay buko yang mga himo-himong istorya it mga tawong tuso ag maayo magpangluko, kumo kami mismo kag nakakita it Ida pagka-gahom ag pagka-Dios.

* **1:13 1:13** Kaling bisaya nak “habang buhi pa ako dili sa ako kahimtangan bilang tawo” sa bisayang Bantoanon ay “habang ako ay rili pa sa tolda” sa bisayang Griyego.

17-18 Dahil kami kag Ida mga kaibahan ruto sa balaan nak baguntor it katong gingpakita it Dios nak Tatay kag balor ag kahimayaan ni Hesu-Kristo.† Kami mismo kag nakarungog it Boses ag mga bisaya it Dios halin sa katitingayang kahimayaan it langit, nak nagsisiling, “Imaw kali kag Ako Pinalanggang Anak nak Ako namumut-an.”‡

19 Parayan rutong natabo sa amo atubangan, kami ay lalong nagtu-o nak kag gingbisaya it katong una it mga propeta ay matuor. Kada magpati kamo sa inra gingsisiling, nak pay iwag nak naghahadag sa karuymanan, hastang sa pagsubat it adlaw nak imaw kag matupar sa pagbalik ni Kristo, kung sauno mapakita Sida nak pay tala nak mahadag sa inro tagipusuon.

Kag Nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan ay Halin sa Ispirito Santo

20 Una sa tanan, rumruma ninro nak waya nak gador it nasuyat kag mga propeta sa Sagradong Kasuyatan nak halin sa inra sarili yang nak pagkaintyendi.

21 Kumo kag mga gingsuyat ninra ay buko halin sa kaisipan it tawo, kundi halin sa Ispirito Santo nak nagtuytoy sa inra isip kung ni-o kag mga ipabisaya it Dios.

2

*KAG BUKO MATUOR NAK MGA MANUNUDLO
(Judas 4-16)*

† **1:17-18 1:17-18a** Basaha ra sa Mat. 17:1-13; Mar. 9:2-13 ag Luk. 9:28-36. ‡ **1:17-18 1:17-18b** Mat. 17:5; Mar. 9:7 ag Luk. 9:35.

¹ Pero it katong una ra ay inggwa it mga buko matuor nak propeta sa mga Israelinhon. Ag imaw ra sa ato kapanahunan ngasing. Inggwa it mga buko matuor nak manunudlo. Sinra ay mga tusong tawo nak mayakot sa inro ag magtudlo it kabakakan. Kaling inra panudlo nak buko matuor kag mata-o it kaguluhan sa isip it iba ag masisira kag inra pagtu-o. Ag indi ninra'g batunon kag paggahom ni Kristo nak imaw kag nagtubos sa inra. Kada gulping maabot sa inra kag kaparusahan, ag imaw kag inra katapusan!

² Ag maramo sa inro mga kaibahan sa pagtu-o kag makakaer it inra subrang law-ay nak pagpangabuhi. Kada kag matuor nak panudlo nak ato ingsusunor ay amayainon it iba.

³ Ag dahil ra sa inra paghingabot it manggar, ay magamit sinra it mga bisayang tiko sa inra panudlo, agor agamiton nak parayan pramas makwartahan kamo. Pero indi kamo mag-isip nak katong mahusgar sa inra mayaing inghihimo ay nagkakatuyog, kumo it kato pa, ginghahan-raey Nida kag kaparusahan nak naghuhuyat sa inra. Ag imaw kag inra katapusan!

⁴ Ayam nato nak aparusahan it Dios kinang mga maabot nak buko matuor nak manunudlo, dahil it kato pa waya Sida gipatugsiling sa pagparusa aber sa mga anghel nak nakasala. Kundi

sinra ay Ida gingkulong sa lugar sa irayom,* ag ngasing sinra ay gingkadinahan ruto sa karuymanan hastang sa kahahadlok nak Adlaw it Ida Paghusgar sa tanan.

⁵ Ag usa pa, it katong una sa kapanahunan ni Noe, gingparusahan ra it Dios kag mga tawo sa kalibutan nak waya gisusunor sa Ida kabubuton, aber sinra ay gingwawalihan ni Noe nak dapat magbag-o ag magpangabuhi it matarong. Kada sinra ay gingparusahan it Dios parayan sa pagbaha kung hariin halos tanan ay nayumos. Kag Ida ingsalbar ay wayo yang, si Noe ag ida pitong kaibahan.

⁶ Ag marurumruman ra ninro nak kag mga mayaing tawo sa syudad it Sodoma ag Gomora ay gingparusahan ra it Dios. Gingsunog Nida kag inra mga syudad hastang kali ay naging abo. Inghimo Nida kali pramas ipakita nak aparusahan ra kag mga ibang waya nagsusunor sa Ida kabubuton.

⁷ Ugaling gingsalbar nida kag kumangkon ni Abraham nak si Lot,† nak nagpapangabuhi ruto it matarong sa Ida pagmuyat, dahil Sida ay nagpapaka-kalibog sa mayain ag subrang law-ay nak pagpangabuhi it ida mga kasimanwa.

⁸ Ag kumo si Lot ay maadong tawo nak nagtutuman sa Dios, sa ida adlaw-adlaw nak

* **2:4 2:4** o “Tartarus.” Kumporme sa mga sulunranon it mga taga-Gresya kag Tartarus ay usang lugar sa irayom nak puno it karuymanan, kung hariin gingkulong kag inra mga dios-diosan nak nakasala. Kaling lugar ay asa irayom pa it ibang lugar nak ingtatawag nak Hades kung hariin hina gipapagto kag mga minatay. † **2:7 2:7** Basaha ra sa Hen. 19:1-16,24.

pagpangabuhi kaibahan ninra, habang nakikita ag narurungan kag inra kayainan, sida ay talagang nalilisor.

⁹ Kada parayan diling natabo makikita nato nak ayam it Gino-o kung pauno salbaron sa kahirapan kag mga nagsusunor sa Ida kabubuton. Ag ayam ra Nida kung pauno abantayan kag mga mayaing tawo hastang sinra ay Ida aparusahan sa kahahadlok nak Adlaw it Ida Paghusgar sa tanan.

¹⁰ Lalong aparusahan Nida kag mga nagsusunor sa kahuhudang hanrom it inra yawas, ag sa mga nagsusuway sa mga naggagahom sa inra.

Kinang mga nagtutudlo it buko matuor, sinra ay maisog ag matugas it uyo nak waya it kahadlok nak magpasipala sa mga mahimayaon sa langit.

¹¹ Pero aber mga anghel nak kag kusog ag gahom ay mas marako kisa sa inra, ay waya ra sinra gipapasipala sa atubangan it Gino-o laban sa inra mga kaibahan nak nakasala.

¹² Ugaling kaling mga manunudlo, aber mga bagay nak waya ninra naiintyendihe, sinra ay nagpapasipala. Sinra ay pay tuyar sa mga ilahas nak hadop nak waya it buot. Ag kag hadop nak tuyar kali ay ing-anak yang agor rakpon ag matyon. Kada pay imaw ra kina kag matatabo sa mga tawong tuyar, dahil sinra ay aparusahan. Ag imaw kag inra katapusan!

¹³ Ag dahil nagpapadayon sinra sa paghimo it buko maado, kag kabadaran nak inra abatonon ay magiging buko ra maado. Kumo kag

inra masadyang pagpangabuhi ay kumporme sa inra mayaing hanrom aber sa tunga it adlaw. Kada sinra ay pay mga tubag nak nagsisira sa malimpyong mga yamit, dahil nasasadyahan sinra sa pagpangluko sa inro, pag nagyayakot sinra sa inro pagkaon.

¹⁴ Kag mga mata it kaling mga buko matuor nak manunudlo ay perming puno it mayaing hanrom sa inra paghanap it kabade nak inra magiging kawatan, ag waya puat kag inra paghimo it kayainan. Ayam ninra kung pauno nak ingganyuhon kag mga buko matibay sa pagtu-o, kumo sanay sinra sa paghingabot it inra kagustuhan. Kag mga tawong tuyar ay sigurado nak aparusahan it Dios.

¹⁵ Ag nayaag sinra sa tadlong nak rayan, kumo sinra ay nagpapatuyar sa usang propeta nak kag ngayan ay Balaam nak anak ni Beor,[‡] nak nagsugot sa paghimo it kayainan dahil kag ida gusto ay suhuyan sida it maramong manggar.

¹⁶ Pero kag asno nak ida ingsasakan nak indi tan-a dapat nak makabisaya tuyar sa tawo, ay imaw kag nagsaway sa ida. Kada waya nida gipadayuna kag ida plano nak pay plano it buang-buang nak tawo.

¹⁷ Kaling mga nagtutudlo it buko matuor ay mga tawong waya't puyos, kumo sinra ay pay mga tuburan nak naithaney it tubi ag pay mga rampog nak ingpapalir it makusog nak hangin.

[‡] **2:15 2:15** o “anak ni Bosor.” Pero si Beor kag tamang ngayan it tatay it katong propeta nak kag ngayan ay Balaam nak inggwa't ibang abilidad sa pagsumpa sa tawo. (Basaha ra sa Bil. 22—24.)

Pero ging-aaman it Dios para sa inra kag abang ruyom nak lugar kung hariing aparusahan Nida sinra.

¹⁸ Abang ganda kag parayan it inra pagbisaya nak pay binuyak-buyakon, pero sa kamatuuran, waya it maado nak ikakaado sa tawo. Ag parayan dili ingyayaag ninra kag mga bag-ong tubo kang Kristo, sa pagtudlo nak buko mayain kung sunron gihapon ninra kag inra mayain ag abang law-ay nak mga hanrom. Ag imaw ra ing-iingganyo ninra kaling bag-ong tubo kang Kristo nak magpakasala ray nak pay it kauno yang nagbada sa inra mga mayaing kaibahan ag inra pamatasan.

¹⁹ Nagpupromisa kaling mga buko matuor nak manunudlo nak kag tawo nak nagsusunor sa inra panudlo ay magiging hilwayey nak gador sa mga mapiga sa inra. Pero sa kamatuuran, sinra mismo ay ulipon pa gihapon it kayainan, kumo kag tawo kag nagiging ulipon sa aber niong naggagahom sa ida.

²⁰ Isipa ninro kali. Kung kag tawo ay nakakilayay kang Hesu-Kristo nak imaw kag ato Gino-o ag Manluluwas, sida ay nagbadaey sa mayaing pagpangabuhi nak ingsusunor it mga tawo dili sa kalibutan. Pero kung sida ay natintar ag nagbalik ray sa ida dating pagpaulipon sa kasalanan, ay kag ida kahimtangan ngasing ay mas mayain kisa dati.

²¹ Kumo mas maado kung waya yangey nida naayame kag rayan papagto sa pagpakamatarong, kisa sa ida naayaman ag talikuran ray kaling mga balaan nak sugo nak ida natun-an.

22 Dahil kag natabo sa ida kag nagpapamatuor sa kabisayahang nagsisiling nak,
 “Kag iro ay nakaon liwat it ida suka.”§
 Ag usa pa,
 “Kag baktin nak bag-ong kaligos yang,
 ay naliger liwat sa yunang.”

3

KAG PAGBALIK IT GINOONG HESU-KRISTO

¹ Mga pinalangga, kali kag ako pangruhang suyat sa inro. Sa ako ruhang suyat, ingpaparum-
 ruman nako kamo it pilang mga importanting
 bagay pramas mapukaw kag inro mga kaisipan
 sa malimpyo ag maado.

² Gusto nako nak iparumrom sa inro kag
 gingbibisaya it kato it mga balaang propeta, ag
 mga sugo nak gingpaayam sa inro it ato Gino-o
 ag Manluluwas, parayan sa mga apostoles nak
 nagtudlo sa inro.

³ Una sa tanan, kinahangyan nak maayaman
 ninro nak pag-abot it huling mga adlaw, ay
 magkakainggwa it mga malibak sa inro pagtu-
 o nak mga nagsusunor sa inra mga mayaing
 hanrom. Sinra ay malibot

⁴ ag masiling, “Hariin kaling si Kristo nak
 nagpromisang mabalik? Minatayey kag ato
 mga maguyang ag tuna sa pagtuga it kalibutan
 hastang ngasing, kag tanang mga butang ay
 padayon gihapon nak waya gibabalhin.”

⁵ Imaw ra kag masisiling it mga malibak. Pero
 ginglimtan ninra kag ginghuman it Dios it katong

§ 2:22 2:22 Kab. 26:11.

una pa. Dahil gingtuga Nida kag langit ag duta parayan sa gahom it Ida bisaya. Ag kaling tanan ay Ida ginghuman parayan sa tubi ag kag kadutaan ay nagliwas halin sa katubian.

⁶ Ag parayan sa Ida bisaya, tubi ra kag Ida inggamit tong gingpabaha kag kalibutan, ag kag tanan ay nayumos ag nasira.

⁷ Imaw ra parayan sa Ida ingbibisaya ngasing, ay gingrarahanan gihapon it Dios kag langit ag duta hastang sa adlaw nak Ida gingtalaga kung sauno nak Ida asunugon. Ag Sida ra ay nagpapahimot it kaparusahan nak waya't katapusan sa adlaw it paghusgar, para sa mga katawuhan nak waya igsusunor sa kabubut-on it Dios.

⁸ Pero, mga pinalangga, aya ninro gilimte nak sa pagmuyat it Ginoong Dios kag haba it usang adlaw ay pay pareho yang sa usang libong tuig. Ag kag haba it usang libong tuig ay pay pareho yang ra sa usang adlaw.*

⁹ Kada aber sa isip it iba, ay abang rugay kag paghuyat it Gino-o habang waya pa Nida gitutupara kag Ida gingpromisa nak magbalik, ay buko tuyar. Dahil sa kamatuuran, abang haba kag Ida pasensya sa inro agor mahinuysoy kamo, kumo waya Sida it gusto nak inggwa't aber si-o nak dapat aparusahan.

¹⁰ Pero aber rugayey kag panahon nak waya it natatabo, kag pagbalik it Gino-o ay gulping maabot tuyar sa pag-abot it usang mananakaw. Sa adlaw nak kato ay magkakainggwa it maku-sog nak dagundong ag kag langit ay mawawagit.

* **3:8 3:8** Sal. 90:4.

Ag kag tanan nak rahagto ay matutunaw parayan sa kayado. Imaw ra, kag kalibutan ag kag tanan nak rahali ay asunugon ra.

¹¹ Ag kumo kag pagwagit sa tanan ay magiging tuyar kina, ay kinahangyan nak kag inro pag-pangabuhi ay balaan ag kumporme sa kabubuton it Dios.

¹² Habang inghuhuyat ninro kag adlaw it paghusgar it Dios sa mga tawo, magtinguha ra kamo nak magpangabuhi it tuyar kali pramas kag pagbalik it Gino-o ay mas maparali. Matuor nak kag langit ay asunugon ag kag tanang butang ruto ay matutunaw.

¹³ Pero kag ato ingpapaabot ay tong ging-promisa it Dios, nak imaw kag bag-ong langit ag bag-ong duta, kung hariin kag mapangabuhi ruto ay kag tanang matarong yang nak gador.†

¹⁴ Kada, mga pinalangga, habang inghuhuyat ninro kali, magtinguha nak gador nak mag-pangabuhi it malimpyo sa atubangan it Dios, waya't masisiling laban sa inro ag padayon kag inro maadong relasyon sa Ida.

¹⁵ Rumruma ninro nak ingpapahaba it Gino-o kag Ida pasensya sa mga tawo, dahil ingtatawan Nida it lugar nak sinra ay maluwas. Imaw ra kag ingsusuyat it ato pinalanggang hali sa pagtu-o nak si Apostol Pablo, kumporme sa kaayam nak ingta-o it Dios sa ida.

¹⁶ Ag sa ida tanang ibang mga suyat ay ida gingmimitlang ra kag tungor rili. Inggwa matuor it mga bagay sa ida mga suyat nak mahirap

† **3:13 3:13** Isa. 65:17. Kali ay matutupar sa Pah. 21:1.

giintyendihon. Ag kag mga tawo nak kuyang kag pagkaintyendi ag buko matibay kag pagtu-o, ay ingtitiko ninra kali, pati kag ibang mga bagay nak nakasuyat sa Sagradong Kasuyatan. Pero kaling pagtiko it tamang pagtudlo kag magiging dahilan nak maraya sa inro sa mayaing katapusan.

¹⁷ Pero para sa inro, mga pinalangga, kumo ayamey ninro kaling mga bagay, magrahan nak gador kamo nak indi mayaag sa pagsunor sa mga waya nagsusunor sa kabubut-on it Dios, ag indi magpabada sa inro matibay nak pagtu-o sa kamatuuran.

¹⁸ Kundi magpadayon kamo nak maging matibay sa inro pagtu-o kang Hesu-Kristo nak ato Gino-o ag Manluluwas, parayan sa kaaduhan nak Ida ingtata-o. Sa Ida kag tanang kadayawan ngasing ag hastang sa waya't katapusan. Kabay pa.

**Bag-ong Kasuyatan ag Henesis — Exodo
Bantoanon: Bag-ong Kasuyatan ag Henesis — Exodo
New Testament+**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bantoanon

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 30 Dec 2021

bdc820c5-352d-5175-bfdb-7f650d8d08ab